



Wniosek o dofinansowanie		Žádost o dotaci	
Fundusz Małych Projektów Turów		Fond malých projektů Turów	
1. Ogólne dane o projekcie		1. Obecné údaje o projektu	
Tytuł projektu		Název projektu	
Zagospodarowanie terenu w celu zatrzymania wody w krajobrazie – ulica Turpišova		Terénní úprava pro zadržení vody v krajině – Turpišova ulice	
Okres realizacji projektu (Od pierwszej czynności prawnej, najwcześniej 17.10.2022 r.)		Doba realizace projektu (Od prvního právního úkonu, nejdříve 17.10.2022.)	
Rozpoczęcie	31.07.2024	Začátek	
Zakończenie	31.12.2027	Konec	
2. Dane wnioskodawcy		2. Údaje o žadateli	
Nazwa / instytucja	Město Chrastava	Název / organizace	
Forma prawna	obec	Právní forma	
NIP	00262871	Identifikační číslo	
Adres	náměstí 1. máje 1, 463 31 Chrastava	Adresa	
Osoba uprawniona do zaciągania zobowiązań (przedstawiciel statutowy) (imię i nazwisko, tel., e-mail)	Ing. Michael Canov, tel.: 482 363 811, e-mail: podatelna@chrastava.cz	Statutární zástupce (jméno, telefon, email)	
Osoba do kontaktu (imię i nazwisko, tel., e-mail)	Ing. Lenka Čermáková, tel.: 482 363 863, e-mail: cermakova@chrastava.cz	Kontaktní osoba (jméno, telefon, email)	
3. Dane o projekcie		3. Údaje k projektu	
3.1 Opis projektu		3.1 Popis projektu	



Działania mające na celu wspieranie gromadzenia, wsiąkania i odparowywania niezanieczyszczonych wód opadowych oraz ich dalsze wykorzystanie w krajobrazie poprzez stworzenie elementu ekostabilizującego w środowisku miejskim. Teren, o którym mowa, znajduje się przy ulicy Turpišova w centrum miasta Chrastava, jest to pas zieleni obok budynku na działce nr 560, 561, 942 (dom mieszkalny), wszystkie w obrębie katastralnym Chrastava I, pas ten będzie wykorzystywany jako obszar retencji niezanieczyszczonej wody deszczowej z dachu tego budynku mieszkalnego, woda deszczowa jest obecnie odprowadzana bez żadnego wykorzystania przez kanalizację deszczową do potoku poprowadzonego w rurze. Przedmiotowy teren i budynki są własnością wnioskodawcy, miasta Chrastava. Proponowane rozwiązanie: Istniejące rury odprowadzające wodę deszczową z obiektu na działkach nr 560, 561 i 942 (budynek mieszkalny) zostaną poprowadzone przez pas trawy do nowo zaprojektowanego koryta deszczowego o długości 50 metrów wypełnionego kruszonym granitem i obsadzonego odpowiednimi roślinami ozdobnymi. Po wewnętrznej stronie koryta deszczowego zostanie zasadzona łąka kwiatowa z kwiatami miododajnymi i roślinami wieloletnimi o szerokości 1 metra a po zewnętrznej stronie koryta deszczowego zostanie zasadzonych sześć odmian drzew i jedenaście dojrzałych krzewów. Koryto deszczowe będzie przechwytywać wodę deszczową, umożliwiając jej stopniowe wsiąkanie, a także będzie służyć jako system nawadniania posadzonej roślinności. Koryto deszczowe poprawi również mikroklimat w centrum miasta. Kolejną wartością dodaną jest fakt, że rozwiązanie to można uznać za lekką barierę przeciwpowodziową. Koryto deszczowe zostanie wyposażone w przelewy bezpieczeństwa, w wypadku gdyby woda podniosła się zbyt wysoko, spłynie z powrotem do kanalizacji. Celem projektu jest wykorzystanie niezanieczyszczonej wody opadowej do stworzenia elementu ekostabilizującego w ścisłym centrum miasta, który będzie służył zwiększeniu zdolności retencyjnych krajobrazu, będzie wspierał bioróżnorodność w środowisku miejskim i poprawi mikroklimat tego obszaru.	Opatření na podporu akumulace, zasakování a výparu neznečištěných srážkových vod a jejich dalšího využití v krajině formou tvorby ekostabilizačního prvku v městském prostředí. Předmětná lokalita se nachází v Turpišově ulici v centru města Chrastava, jedná se o zelený pás vedle objektu na st. p. č. 560, 561, 942 (bytový dům), vše v k.ú. Chrastava I, který bude využit jako prostor pro zadržení neznečištěných dešťových vod ze střechy tohoto bytového domu, dešťové vody jsou v současné době bez užitku odváděny dešťovou kanalicí do zatrubněného potoka. Řešená lokalita a dotčené objekty se nachází ve vlastnictví žadatele, Města Chrastava. Navržené řešení: Stávající dešťové svody z objektu na st.p.č. st. p. č. 560, 561 a 942 (bytový dům) budou vyvedeny přes travní pás do nově navrženého dešťového záhonu o délce 50 metrů vysypaného drcenou žulou a osázeného vhodnými okrasnými rostlinami. Po vnitřní straně dešťového záhonu bude vysazena květinová louka s medonosnými květinami a trvalkami v šíři 1 metru, po vnější straně dešťového záhonu bude vsazeno šest kultivarů stromů a jedenáct vzrostlých keřů. Dešťový záhon bude zachycovat dešťovou vodu, umožní její pozvolné zasakování a dále bude sloužit jako závlaha pro vysazenou vegetaci. Dešťový záhon zároveň zlepší mikroklima v centru města. Další přidanou hodnotou je i fakt, že toto opatření můžeme považovat za lehkou protipovodňovou zábranu. Dešťový záhon bude opatřen bezpečnostními přelivy pro případ, že by voda vystoupala příliš vysoko, otekla by pak zpět do kanalizace. Cílem projektu je využít neznečištěné srážkové vody pro tvorbu ekostabilizačního prvku v intravilánu města, který bude sloužit pro zvýšení retenční schopnosti krajiny, podpoří biodiverzitu v městském prostředí a zlepší mikroklima v řešené oblasti.
3.2 Opis stanu przygotowania projektu do realizacji	3.2 Popis stavu připravenosti projektu k realizaci
Jest przygotowywany opis zamiaru i z budżetem. W dniu 27.06.2024 wydano zawiadomienie urzędu budowlanego w sprawie projektu na potrzeby tego programu, proponowane prace terenowe nie wymagają decyzji o zmianie zagospodarowania terenu lub pozwolenia na budowę zgodnie z art. 80 ust. 3) ustawy Prawo budowlane.	Je zpracován popis záměru i s rozpočtem. Dne 27.06.2024 bylo vydáno pro potřeby tohoto programu sdělení stavebního úřadu k projektu, navrhované terénní práce nevyžadují dle § 80 odst. 3) stavebního zákona navrhované terénní práce nevyžadují rozhodnutí o změně využití území ani územní souhlas.
3.3 Rezultaty, wartość dodana i trwałość projektu	3.3 Výsledky, přidaná hodnota a udržitelnost projektu
Rezultatem realizacji projektu jest odpowiednie wykorzystanie niezanieczyszczonej wody deszczowej do stworzenia elementu ekostabilizującego w ścisłym centrum miasta, który będzie służył zwiększeniu zdolności retencyjnych krajobrazu, wspierał będzie bioróżnorodność i mikroklimat w środowisku miejskim. Trwałość projektu zostanie zapewniona przez miasto Chrastava, którego pracownicy zapewnią regularną konserwację. Środki na konserwację i ewentualne naprawy będą pochodzić z budżetu miasta Chrastava.	Výsledkem realizace je vhodné využití neznečištěné srážkové vody pro tvorbu ekostabilizačního prvku v intravilánu města, který bude sloužit pro zvýšení retenční schopnosti krajiny, podpoří biodiverzitu a mikroklima v městském prostředí. Udržitelnost projektu bude zajištěna Městem Chrastava, jehož zaměstnanci budou zabezpečovat pravidelnou údržbu. Finanční prostředky na údržbu a případné opravy budou zajištěny z rozpočtu města Chrastava.
3.4 Opis zakładanego efektu środowiskowego	3.4 Popis předpokládaného vlivu na životní prostředí
Realizacja projektu będzie miała pozytywny wpływ na środowisko. Dzięki realizacji projektu zwiększy się bioróżnorodność obszaru - nowy element wprowadzi nowe gatunki zwierząt i stworzy stanowiska odpowiednie dla nowych gatunków roślin. Stopniowe odparowywanie wody deszczowej poprawi mikroklimat na tym obszarze.	Realizace projektu bude mít pozitivní vliv na životní prostředí. Realizací dojde ke zvýšení biodiverzity území - nový prvek nové druhy živočichů a vytvoří vhodná stanoviště pro nové druhy rostlin. Postupný výpar srážkových vod zlepší mikroklima v řešené oblasti.
3.5 Opis oddziaływania projektu na drugą stronę granicy	3.5 Popis dopadu projektu na druhou stranu hranice



Działania zapewniające retencję wody w krajobrazie mają pozytywny wpływ na cały obszar, przez który przepływa rzeka Nysa (Republika Czeska, Rzeczpospolita Polska, Republika Federalna Niemiec), jednym z jej dopływów jest rzeka Jeřice, do której spływają wody spływające z przedmiotowego terenu. Rozwiązania wdrożone na obrzeżach sieci rzecznej przyczyniają się do lepszej gospodarki wodnej i znacząco pomagają podczas powodzi, zatrzymując wodę i spowalniając spływ, zmniejszając w ten sposób erozję gleby, sedimentację koryta rzeki i gwałtowny wzrost poziomu rzeki. Rzeka Nysa i jej dopływy tworzą ważny element krajobrazu i biokorytarz, który łączy różne biotopy i umożliwia migrację zwierząt oraz rozprzestrzenianie się nasion roślin przez granice kraju. Rozwój bioróżnorodności wzdłuż cieków wodnych przyczynia się do wzmocnienia ekosystemu i jego odporności na wpływy zewnętrzne, zamiarem naszego projektu jest stworzenie jednego z takich miejsc, które przyczyni się do zwiększenia bioróżnorodności całego systemu.	Opatření zajišťující zadržování vody v krajině mají pozitivní dopad na celou oblast, kterou protéká řeka Nisa (Česká republika, Polská republika, Spolková republika Německo), jedním z jejích přítoků je řeka Jeřice, do které proudí odtékající vody z řešené lokality. Opatření realizovaná na periferiích říční sítě přispívají k lepšímu nakládání s vodami a významně pomáhá při povodních, kdy zadržují vodu a zpomalují odtékající vody, snižují tím erozi půdy, zanášení koryta sedimenty a prudký vzestup hladiny řeky. Řeka Nisa se svými přítoky vytváří významný krajinný prvek a biokoridor, který propojuje jednotlivé biotopy a umožňuje migraci živočichů a šíření semen rostlin přes hranice země. Rozvoj biodiverzity podél vodních toků přispívá k posílení ekosystému a jeho odolnosti vůči vnějším vlivům, snahou našeho projektu je vytvořit jednu z takových lokalit, která přispěje ke zvýšení biologické rozmanitosti celého systému.
4. Oświadczenie wnioskodawcy	4. Prohlášení žadatele



Wnioskodawca zapewnia o prawidłowości i kompletności podanych informacji, zarówno we wniosku, jak i w załącznikach do tego wniosku, w obu wersjach językowych. Decydujący jest język wnioskodawcy. Załączniki są elementem tego wniosku. Wnioskodawca jest świadomy, że nieprawidłowe informacje lub niekompletne, brakujące lub niezłożone w terminie, ewentualnie niedostarczone dodatkowo oświadczenia lub dokumenty do wniosku mogą skutkować natychmiastowym rozwiązaniem umowy o dofinansowanie oraz ewentualnie wezwaniem do zwrotu środków finansowych. Wnioskodawca jest świadomy, że każda zmiana informacji podanych we wniosku lub informacji o celu wykorzystania (w terminie celowego wykorzystania) i innych okolicznościach decydujących o zatwierdzeniu w formie Umowy o dofinansowanie musi być niezwłocznie zgłoszona na piśmie do Sekretariatu FMP. Całkowite finansowanie/prefinansowanie projektu jest zapewnione. Wnioskodawca wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych w zakresie niezbędnym dla prawidłowego zarządzania FMP przez organy kontroli i nadzoru w celu ochrony interesów finansowych FMP. Wnioskodawca wyraża zgodę, aby dane dotyczące projektu, nawet jeśli zawierają dane osobowe, były upublicznione w ramach publicznych działań informacyjnych i komunikacyjnych. Ponadto wnioskodawca wyraża zgodę na upublicznienie rezultatów i raportów z realizacji projektu w części lub w całości. Przepisy Unii Europejskiej dotyczące ochrony danych, wdrożone za pośrednictwem krajowych przepisów o ochronie danych, pozostają w mocy. Dotyczy to praw do ochrony danych i sposobów ich wykonywania uregulowanych tymi przepisami. Wnioskodawca zapewnia, że reprezentowana przez niego instytucja nie jest w stanie upadłości, likwidacji lub zarządu komisyjnego. Budżet w zakresie wydatków związanych z projektem nie jest zablokowany. Ponadto nie wydano żadnego prawomocnego wyroku, nakazu karnego lub warunkowego umorzenia postępowania karnego z powodu czynu niedozwolonego o charakterze majątkowym. Wnioskodawcy nie jest również znane żadne prowadzone przeciwko niemu postępowanie karne w sprawie podejrzenia wyłudzenia dotacji lub innego przestępstwa przeciwko mieniu. Wnioskodawca umożliwi odpowiednim organom kontrolnym przeprowadzenie w dowolnym momencie kontroli należytego wykorzystania środków bezpośrednio na miejscu. Upoważnieni kontrolerzy i audytorzy otrzymają na żądanie niezbędne informacje i będą mogli zapoznać się z dokumentami. Wnioskodawca oświadcza, że zarówno dokumentacja projektowa, jak i procedury związane z realizacją projektu na każdym jego etapie są zgodne / będą zgodne z przepisami krajowymi, w szczególności dotyczącymi ochrony środowiska, prawa budowlanego, prawa wodnego, zamówień publicznych, etc. Wydatek lub jego część nie jest finansowany ze źródeł publicznych dwukrotnie. W przypadku, gdy wydatek lub jego część finansowana jest z kilku źródeł publicznych, ich suma nie może przekroczyć 100 % wartości wydatku.	Żadatel ujiściuje o słownoŝności a úplnoŝności uvedených údajů, jak v řádosti, tak i v přílohách této řádosti, a to v obou jazykových verzích. Jazyk řádatele je rozhodující. Přílohy jsou součástí této řádosti. řádatel je obeznámen s tím, že nesprávné údaje nebo neúplná, chybějící nebo včas nepředložená, popř. dodatečně nedodaná prohlášení nebo dokumenty k řádosti mohou mít za následek okamžitě vypovězení Smlouvy o financování a příp. požadavky na vrácení finančních prostředků. řádатели je známo, že jakákoliv změna údajů uvedených v řádosti nebo údajů o účelu využití (v rámci lhůty účelného využívání) a dalších okolností rozhodujících pro schválení v podobě Smlouvy o financování musí být neprodleně písemně oznámeny sekretariátu FMP. Celkové financování / předfinancování projektu je zajištěno. řádatel souhlasí se zpracováním svých údajů v rozsahu nezbytném pro řádné řízení FMP kontrolními a dozorovými orgány za účelem ochrany finančních zájmů FMP. řádatel souhlasí s tím, že údaje týkající se projektu, i když obsahují osobní údaje, budou zveřejněny v rámci informací pro veřejnost a komunikačních opatření. Dále řádatel souhlasí s tím, že výsledky a zprávy z realizace projektů budou částečně či úplně zveřejněny. Předpisy Evropské unie týkající se ochrany údajů, implementované prostřednictvím národních předpisů o ochraně údajů, zůstávají v platnosti. Jedná se o práva na ochranu údajů a způsoby jejich výkonu upravené těmito předpisy. řádatel ujišťuje, že se jím zastupovaná instituce nenachází v konkurzním řízení, není likvidována nebo v nucené správě. Rozpočet v rozsahu výdajů souvisejících s projektem není blokován. Dále nebyl vydán žádný pravomocný rozsudek, trestní příkaz nebo podmíněné zastavení trestního řízení z důvodu trestného činu majetkové povahy. řádatel si rovněž není vědom toho, že by proti němu bylo vedeno trestní řízení pro podezření z dotačního podvodu nebo jiného trestného činu proti majetku. řádatel umožní příslušným kontrolním orgánům kdykoli zkontrolovat řádné využití prostředků přímo na místě. Pověřeným kontrolorům a auditorům budou na požádání poskytnuty potřebné informace a bude jim umožněno nahlédnutí do podkladů. řádatel prohlašuje, že jak projektová dokumentace, tak i postupy související s realizací projektu v každém jeho stádiu jsou/budou v souladu s národními předpisy, zejména těmi, které se týkají ochrany životního prostředí, stavebního práva, vodního práva, veřejných zakázek, atd. Výdaj nebo jeho část není financován z veřejných zdrojů dvakrát. Pokud se na financování výdaje nebo jeho části podílí více veřejných zdrojů, nesmí jejich součet překročit 100 % hodnoty výdaje.
5. Przyjęcie do wiadomości przez wnioskodawcę	5. Vzetí na vědomí žadatelem
Wnioskodawcy nie przysługuje prawne roszczenie do uzyskania dofinansowania z Funduszu Małych Projektów.	řádatel nemá právní nárok na získání podpory z Fondu malých projektů.



Podpis	
--------	--